



UMEX 夢っくす ニュース

かわらばん 冬号

多文化理解講座 (ミャンマー)

大出 恭子

～ Mingalar Bar ! ～



ミャンマー料理よる風食

11月24日(日)、多文化理解講座に参加しました。ミャンマー出身の留学生が約40人もいるということに、びっくり! 5~6人ずつのテーブルでミャンマー料理をいただきました。モーヒンカー(スパイシーなそうめん)、キャゼンヒンカー(春雨のスープ)、デザートはミャンマーの黒糖の入ったお団子とココナツゼリー。続いて英語によるミャンマーの歴史紹介をニンソーサンさんが



学生さんによる踊り



感想を寄せてくれた
大出さん(中央)



MC行って頂いた
学生のナインさん

通訳してくれました。時代と共に移り変わった民族衣装のファッションショーの後、試着もさせてもらいました。また、ビルマ族、カレン族など、民族ごとの踊りを披露。男子学生が女装して恋物語のミュージカルに挑み、日本の歌(「乾杯」と「上を向いて歩こう」)と一緒に歌い、みんなで輪になって踊り、充実した2時間半でした。

※ Mingalar Bar はミャンマー語で「こんにちは」のこと



ハロウィンパーティー

角屋 志津子

10月27日(日)、カフェ・ノー・プレブルムでハロウィンパーティーを行いました。私自身、キッズ担当になってから初めてのイベントです。全くと言っていいほど英語ができず、皆さんが楽しんでいただけるかコミュニケーションがうまくとれるかと不安ばかり中で当日を迎えました。

今回のハロウィンパーティーは、折り紙ハロウィンキャラクター作り・お菓子の入れ物作り・各自持ち寄りによるランチパーティー・お菓子集めゲームです。折り紙は、事前に試作品を複数用意して、皆さんに折り方を教えながら一緒に作りました。冒頭のように英語が全くできない私は身振り手振りでのコミュニケーションです。折り紙は何とかアドリブで折り方を教えなが

らたくさんキャラクターが出来上がりました。みんな夢中で折り紙を作っていましたね! ランチパーティーも皆さんの力作が勢ぞろいです。どれもこれも美味しくちょっとしたビュッフェ感覚で皆さん堪能できたのではないのでしょうか(^^) お菓子集めのゲームでは、変装したゴーストを子どもたちが捕まえ「Tick or Treat」と言ってお菓子をもらうゲームです。みんな体育館めいっぱい走り回りたくさんのお菓子をもらっていましたね(^^♪ ゴースト役の方、大変お疲れ様でした(-;-; 次の日筋肉痛にならなかったかな?? 最後はみんなで記念撮影をして終わりましたが、何とか初めて担当したイベントが皆さんの協力を得て無事終わることができました。ありがとうございました!

今後も微力ながらもお役に立てれるよう、かつ自分も楽しんで企画運営していきたいと思いますので、今後ともよろしくお願いたします(*^^)v



松本城とりんご狩りバスツアー

櫻井 徳治

松本城とりんご狩りを中心に秋のバスツアーを11月3日（日）に実施しました。当日は天気心配されましたが、なんとか傘を使わないで済みました。午前8時に大学を出発し、予定どおり松本に着きましたが、城を中心に松本市民祭りが開催され城周辺は大そうな人出でした。天守閣入口では入場制限がされ、入場しても天守閣まで列になっていて、見学が終わるまで時間がかかってしまいました。城内では、地元の剣士が技を披露し、ステージでは和太鼓のグループの演奏があり、広場では何かの式典が開催され城の前の道路には露店も多くあり、今までで一番の人出でした。でも、南魚沼市から日帰りで見学できる城では一番見ごたえのある城で参加者の皆さんも喜んだと思います。

次は、りんご狩りです。皮むき道具を受け取り30分りんご食べ放題です。いっぱい食べると意気込んでりんご園に行きましたが、私は小さめのりんご2個しかたべられませんでした。残念！梯子に乗って一番おいしそうなりんごを採った方もいました。さぞ、おいしかったことでしょう。

皆さん、りんごで満腹になり、お土産のりんごを買って帰路に着きました。予定どおり大学に午後7時頃に到着し、楽しい1日が終わりました。皆さん、次のイベントにぜひ参加して学生や会員との交流を深めましょう。

Bus tour to Matsumoto

Before I came to Japan, I was really curious about the castles in Japan and do hope to have chance to see one. Japan is famous for castles. It's great that I had chance to go on the trip with Umex to Matsumoto castle. Matsumoto is located in Matsumoto city, a very nice, clean and peaceful one.

On the way to the castle, there are a lot of houses with Western and Japanese combined architecture. The Matsumoto castle looking from outside is really magnificent. It is surrounded by water moat. Matsumoto is unique from other castles in Japan because it is built on a plain, not on hilltops or amid rivers.

When going through the main entrance, I was really fascinated by a lot of red and yellow trees, the things that I never see in my country. Although Matsumoto castle is built about 5 centuries ago, it is kept and retained in a very good condition.

Going though floor by floor, I knew about the purpose of each floor. There are floor to keep food, floor for the soldiers, floor for the commander and also a hidden floor that can not be seen from outside. Nearly all old weapons and things were kept thanks to the help of one local couples.

From the top floor of the castle, the views to the 4 directions East, West, South and North were really impressive. The red and yellow trees are like the very big carpets. The city outside is exciting and livable.

I was told that long time ago, the castle was on the verge of being damaged because of impractical existence but the local people tried a lot to keep them until today. I highly appreciate the wills to keep the tradition and cultural values of the Japanese people.

Nguyen thi Ngoc Diep



学生のディーブさん（左）にも感想を寄せて頂きました。



七五三

高橋 和子

去る11月16日（土）、恒例の七五三を行いました。最近春の桜の時期に着物を着る学生さんが増えて、11月のこの時期に家族で着物を着る人が少なくなりました。肌寒い日ではありますが、今回は2組の家族が冠雪の八海山をバックに着物を着て、沢山写真を撮りました。

本当は5、6月に着物を着るよりも、秋のほうが気候も安定していて着物を着るには良い季節なんです。なかなかこちらの希望通りには行かないのが残念ですが、着物に袖を通し、嬉しそうにしている姿を見ると、つつい季節に関係なく要望に答えてしまいます。

夢づくすには、皆様のご協力のお陰で現在20着程の着物が常時準備してあります。下着や小物も段々と揃ってきて、いつでもご利用いただけるようになっています。しかしながら、現在着付けのお手伝いをしていただける方がとても少なく困っています。来年もおそらく、桜の咲く頃には沢山の着付けの依頼が殺到すると思います。着付けだけでなく、学生とのやりとりやあとかたづけ、着付けの補助などできるかたがいらっしゃいましたら、是非積極的にお手伝いを頂ければと思っております。

次回は会員メールなどでご連絡いたしますので、ご協力の程宜しくお願いいたします。

ずっと行きたかったベトナムへ 田中 美智子

Huyenさんは、私が夢づくすに入って初めてチューターをした学生さんです。ベトナムの事はほとんど知らなかった私がベトナムに関心を持つようになったのは、ひとえに彼女を始めとする学生さん達のおかげでした。卒業して国へ帰ってから、幾度となく“ベトナムへ来て下さい”と誘ってくれましたが、私は母の病気もあって海外旅行は無理でした。彼女が卒業して4年半経ったこの秋に、やっと実現しました。

12日間の滞在の内、2回の週末は彼女が付き合ってくれて、彼女の故郷の街を案内してくれたり、一緒にフエに行ったりしてくれました。本当にお世話になりました。ウィークデイは、一人でハノイの街を歩いて博物館やお寺を訪ねたり、現地のバスツアーに参加したりと、休みなく動き回り楽しい旅でした。ベトナムへ行って一番驚いたのは外国人観光客の多さでした。私が訪れたのは首都ハノイ、古都フエ、世界遺産ハロン湾等々有名な観光地ですし、泊まったホテルも観光客の集中する旧市街でしたから当然と言えば当然なのですが、世界中からやって来た若いバックパッカーの多さは、ベトナムに抱いていた古いイメージを決定的に覆すものでした。Huyenさんと一緒に訪れたフエの王宮は、度重なる戦争で建物は一つ残らず焼け落ち、爆撃で破壊されたそうです。それをひとつひとつ再建しています。観光客が集中する一画のすぐ隣では、再建工事が多くの職人さんの手で続けられていました。更に離れた区画には、崩れ落ちたレンガの山がまだそのままになっています。ベトナム人のHuyenさんと外国人観光客の私。一方で、戦後生まれの彼女とホーチミンもフエ攻防戦も若いころの記憶の中にある私。それぞれの思いで王宮の庭を歩きました。

今回はダナンにもホーチミン市にも行っていません。旅行の前から、“それはこの次に”と、もう一度行くつもりでいました。今その思いはますます強く、絶対もう一度あの美しい国を訪れたいと思っています。



右から田中さん、フェンさんと卒業生たち



ハノイの旧市街

クワンさんとベトナムで再会の旅 櫻井 徳治

2010年、Around the World のイベントで知り合ったクワンさんとその後も夢づくすのイベントや英会話などで話す機会が多くありました。クワンさんはイベントに参加し、色々とサポートしてくれましたので知っている会員も多いかと思えます。正月には我が家にホームステイしたり、体調が悪いとき病院に付き添いで行った家族のような付き合いでしたが、2012年6月卒業しベトナムに帰国しました。今年、何とか休暇が取れそうなので、ベトナム中部のダナンを拠点に古都フエとホイアンを中心に観光し、家内と二人で観光とクワンさんに会いに行くことにしました。



右から櫻井さん夫妻、クワンさんとその家族

10月22日、朝9時半に成田を出発しベトナムのホーチミン空港で乗り換え午後8時(現地時間)にダナン空港に着きました。空港では、クワンさんと両親が迎えに来てくれ、2年ぶりの再会となりました。翌日、多忙の中クワンさんがホイアンの街を案内してくれました。ホイアンの旅紀行を何度も見ていたので初めての訪問という感覚がないのですが、汗を流しながらの観光と街のにおいとベトナムの味を感じてホイアンに居るのだという実感が湧いてきました。ベトナムの古都フエと五行山、ダナンのお寺やチャンバ博物館、スーパーマーケットなどクワンさん、いとこや家族が案内してくれました。お昼にはクワンさんの家に招かれ、ベトナムの家庭料理をいただきました。エビ、カニや貝の料理で、本当においしい料理でした。また、ベトナム料理といえば、フォーと生春巻きですが手作りのおいしい料理を食べさせてもらいました。旅行の最終日には、クワンさんと両親がダナン空港に見送りに来てくれました。クワンさんから夢づくすへのお土産も受け取ってきました。(皆さん、ベトナムの味はどうでしたか?)



ホイアンの街並み

ベトナム滞在中は、クワンさん家族からの心温まるもてなしを受け、なんとお礼を言ったらよいか言葉が見つかりません。家内ともども感謝しています。今回は、クワンさんとお家族のおかげで楽しく忘れられない旅になりました。

書道教室に参加して



11月30日(土)に開かれた書道教室に参加しました。坂西先生にご指導頂きながら練習書きをすること2時間、集中しました。初めて書道に挑んだ学生さんも、練習を重ねるうちにどんどん上達され、最後は全員清書を終え、満足の笑顔が広がりました。 … 陣内 千香子

★★会員紹介コーナー★★

会員No. 450 星野 久仁子さん

- ① 外国ならどこでも!
- ② 英語!
- ③ 特にありません。
- ④ 縁あって中国人の生徒さんの日本語チューターをさせてもらっています。どっちが教えてもらっているかわかりませんが…
- ⑤ 夢っくすに入会して、いろんな方達との出会いに感謝しています。これからの出会いが楽しみです!

- ①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技
- ④夢っくすでやってみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ!



星野さん(左)とペアの学生さん

新会員のご紹介

- No.450 星野 久仁子 (魚沼市)
- No.451 上村 万里 (南魚沼市)
- No.452 楳沢 綾子 (十日町市)
- No.453 木村 拓也 (南魚沼市)
- No.454 大嶋 映子 (南魚沼市)
- No.455 大嶋 千晶 (南魚沼市)
- No.456 石筒 博 (湯沢町)

★よろしくお祈りします★

会員No. 452 楳沢 綾子さん

- ① どこでも全部
- ② フランス語、イタリア語
- ③ 着物好き
- ④ 友達100人作る!
- ⑤ ないです~
- ⑥ 十日町で大地の芸術祭の手伝いもやってます。こちらもよろしくね。



日本語チューターマッチングパーティー

10月20日(日)、日本語チューターのマッチングパーティーが国際大学内のカフェ・ノー・プロブレムで行われました。当日は沢山のメンバーと学生が訪れ、学生と自己紹介や母国紹介などをして交流を深めました。この日決まったパートナーは4組でしたが、後日事務局でマッチングを行い、20組程のパートナーが決まりました。ご協力いただいたメンバーの皆さん、ありがとうございました。

夢っくすでは引き続き日本語チューターの募集を行っております。現段階で、パートナーが決まっていない学生が10名弱いらっしゃいます。チューターの申請用紙をご要望の方、チューターに興味をお持ちの方は、事務局までご連絡ください。皆様のご連絡をお待ちしております。 … 行方 理智子

新年会のお知らせ

会員と国際大学の留学生が料理を持ち寄り新年を祝う昼食会を開きます。参加される方は、国際大学正面玄関に11時までにお集まりください。
 日付: 1月19日(日)
 時間: 11:30~13:30
 場所: 夢想堂(ケアハウス鈴懸の隣)
 問合せ: 櫻井 徳治 025-772-4589

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange



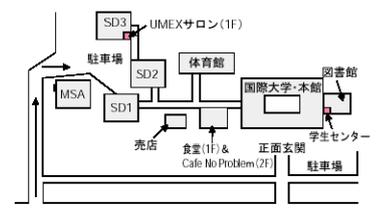
会員更新のお願い

来月より平成26年度の会員更新の受付を開始します。会費は下記の口座にお振り込み頂くか、夢っくすサロン(毎週土曜13:00~15:00)に直接お持ちください。皆様の更新をお待ち致しております。

会費振込み郵便局口座

会費: 3,000円(個人会員)
 家族会員: 1,500円
 団体会員: 1口10,000円で任意の口数
 口座番号: 00550-7-74672
 口座名称: うおぬま国際交流協会

〒949-6609
 新潟県南魚沼市八幡35-7
 うおぬま国際交流協会(夢っくす)事務局
 夢っくすサロン(国際大学第3学生寮1階)
 TEL/FAX: 025-779-1520
 E-Mail: office@umex.ne.jp
 URL: http://www.umex.ne.jp/



担当者連絡先

サロン 高橋: 070-5083-3123 イベント 櫻井: 080-6608-4830
 多言語支援/外国語 坂西: 090-5585-2066 日本語 田中: 080-6704-3173
 広報 森山: 090-6945-9402

【編集後記】

今回は88号なので、米寿といったところでしょうか? ここは米所の魚沼ですので、重ねて縁起のよい号で今年を締めくくることができました。これも皆様のお陰と心より感謝申し上げます。どうぞ良いお年をお迎えください。(toshi)